

---

Entrada Terrestre de Mercancías

**Guía de usuario del mensaje EDI  
COPARN  
(Container pre-notification)**

*Admítase de la mercancía*

**Versión 5.0  
D.99A**

---

Mensaje:	COPARN E02
Versión:	5.0
Fecha:	Julio de 2009
Fuente:	<i>Fòrum Telemàtic</i>

© <!Fòrum telemàtic>

La información de este documento está sujeta a cambios sin notificación previa.

La última versión de esta guía será la publicada en la web del Fòrum Telemàtic:  
[www.forumtelematic.org](http://www.forumtelematic.org)

<b>0</b>	<b><i>Control de cambios</i></b>	<b>1</b>
	Control de cambios	1
<b>1</b>	<b><i>Introducción</i></b>	<b>3</b>
	Introducción	3
	Función del mensaje (según UN/EDIFACT)	3
	Funciones de esta implementación del mensaje (según el Fòrum Telemàtic)	4
<b>2</b>	<b><i>Indicadores de estado y de uso</i></b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b><i>Branching diagram</i></b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b><i>Estructura del mensaje</i></b>	<b>8</b>
	<b>Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX</b>	<b>9</b>
	UNH Cabecera del mensaje	9
	BGM Inicio del mensaje	10
	DTM Fecha/Hora/Periodo	11
	FTX Texto libre	11
	<b>Grupo 1 : RFF</b>	<b>13</b>
	RFF Referencia	13
	<b>Grupo 2 : TDT – LOC – DTM</b>	<b>15</b>
	TDT Detalles del transporte	15
	LOC Localización	17
	DTM Fecha/Hora/Periodo	18
	<b>Grupo 3 : NAD - Grupo 4</b>	<b>19</b>
	NAD Nombre y dirección	19
	<b>Grupo 4: CTA</b>	<b>21</b>
	CTA Información del contacto	21
	<b>Grupo 5: GID – HAN – FTX – MEA – Grupo 7 – Grupo 8</b>	<b>22</b>
	GID Detalles de la partida	22
	HAN Instrucciones de manipulación	23
	FTX Texto libre	24
	MEA Medidas	25
	<b>Grupo 7: SGP</b>	<b>26</b>
	SGP Equipos de la partida	26
	<b>Grupo 8: DGS - FTX</b>	<b>27</b>

DGS Mercancías peligrosas	27
FTX Texto libre	28
<b>Grupo 9: EQD – RFF – MEA – DIM – TMP – SEL – FTX</b>	<b>30</b>
EQD Detalles del equipo	30
RFF Referencia	31
MEA Medidas	31
DIM Dimensión	32
TMP Temperatura	33
SEL Precinto	34
FTX Texto libre	35
<b>Segment Trailer : UNT</b>	<b>36</b>
UNT Final de mensaje	36
<b>5 Elementos de información del mensaje</b>	<b>37</b>
<b>6 Relación de segmentos para cada función del mensaje</b>	<b>39</b>
<b>1- Admítase de la mercancía</b>	<b>39</b>
<b>7 Ejemplos</b>	<b>41</b>
<b>1- Admítase de la mercancía</b>	<b>41</b>
<b>8 Mantenimiento de la guía</b>	<b>42</b>

## 0 Control de cambios

### *Control de cambios*

Cambios respecto a la versión 2.5 de marzo de 2008:

- Se adapta el mensaje para aquellos casos en los que el transporte principal sea por ferrocarril (mercancías que llegan al puerto por ferrocarril y salen en camión/ferrocarril).
  - Se añade el código "2" en el elemento de datos 8067 del segmento TDT para indicar el transporte por ferrocarril.
  - El elemento de datos 8213 del segmento TDT sólo se deberá indicar cuando el transporte principal sea marítimo.
  - En el elemento de datos 8212 del segmento TDT, si el transporte principal es marítimo se indicará el nombre del buque y, si es ferroviario, el código de servicio del tren y su fecha de salida.
  - En el elemento de datos 3225 del segmento LOC del grupo 2 se podrá indicar el UN/LOCODE del lugar o la estación de destino y, si el transporte principal es ferroviario, se podrá indicar el código asignado por ADIF o la UIC para la estación de destino.

Cambios respecto a la versión 2.3 de febrero de 2006:

- La fecha estimada de salida pasa de obligatoria a condicional en el segmento DTM (grupo 2).

Cambios respecto a la versión 2.2 de 10/05/2005:

- Cambio de formato de la guía
- Además de la función del mensaje en la implementación del Fòrum telemàtic, se añade función del mensaje según UN/EDIFACT
- Se revisan los códigos de los indicadores de estado y de uso
- Se incluye diagrama de bifurcación del mensaje
- Se incluye una referencia a los elementos de información, del conjunto de datos del Puerto de Barcelona, que aparecen en el mensaje.
  
- El segmento LOC del grupo 2 pasa de obligatorio a opcional (muelle, puerto de descarga y puerto de transbordo)
- Siguiendo las recomendaciones de UN/CEFACT, se eliminan determinados elementos de datos 1131 y 3055 cuando, en determinado contexto, la indicación del responsable de la lista de códigos no aporta información.

## <!Fòrum telemàtic>

---

- Se añade en el segmento DTM (grupo 2) una nueva función para indicar la fecha prevista de entrega de la mercancía.
- Se añade el segmento COM al grupo 4 para identificar el modo de contacto.
- Se eliminan los elementos de datos 8078 (número de página IMDG) y 8092 (número de versión) del segmento DGS.

## 1 Introducció

### **Introducció**

Esta guía cubre el detalle de la implementación desarrollada por el Fòrum Telemàtic para el Puerto de Barcelona del mensaje de anuncio de contenedores (COPARN) para su uso en el intercambio electrónico de datos entre distintos actores de la Comunidad Logístico-Portuaria.

### **Función del mensaje (según UN/EDIFACT)**

Se trata de un mensaje con una instrucción de liberar, aceptar o solicitar contenedores o para anunciar su inminente llegada.

La orden puede referirse a contenedores llenos (FCL o LCL), a la preparación de contenedores vacíos antes de la carga o después de su llenado, así como a la preparación para el alquiler de los contenedores vacíos (*on-hire* y *off-hire* de los contenedores).

Este mensaje forma parte de un conjunto de mensajes relativos a la logística de los contenedores. Estos mensajes contribuyen a la facilitación del intercambio intermodal de contenedores, incidiendo en el intercambio de la información asociada a esas operaciones.

El escenario de negocio para los mensajes de contenedores se recoge en el documento "*Guide to the scenario of EDIFACT container messages*" mantenido por SMDG en estrecha colaboración con UN/CEFACT.

### **Principios:**

#### Área de negocio:

Actividades previas al transporte y transporte de equipos o contenedores

#### Emisores del mensaje:

Cargador, Transitario, Consignatario, *Container freight station* (CFS), Receptor

#### Receptores del mensaje:

Transitario, Consignatario, Terminal de contenedores, Terminal interior, Dépot de contenedores, *Container freight station* (CFS), Compañía de alquiler de contenedores

# <!Fòrum telemàtic>

---

## ***Funciones de esta implementación del mensaje (según el Fòrum Telemàtic)***

A pesar de que el mensaje se ha desarrollado en un escenario de transporte de contenedores, la implementación del Fòrum Telemàtic pretende ser válida para cualquier tipo de presentación de la mercancía y para cualquier modo de transporte terrestre.

A continuación se describen las distintas funciones que pueden implementarse a partir del contenido de esta guía:

- A. Admítase de la mercancía (para cualquier tipo de presentación de la mercancía)  
Se trata de un mensaje que envía el agente que actúa en representación del transportista marítimo (generalmente el consignatario) a la terminal de carga, para indicarle que se recibirá determinada mercancía y que este agente se responsabiliza de la operación y correrá con los gastos derivados de la misma.

## 2 Indicadores de estado y de uso

Los indicadores de estado (“M” y “C”) forman parte del estándar UN/EDIFACT e indican los requerimientos mínimos para cumplir con la estructura del mensaje. Ello no es útil para la implementación real de esos mensajes. Los indicadores de estado del estándar son:

Valor	Descripción
<b>M</b>	<b>Obligatorio (del inglés, mandatory)</b> La entidad marcada así debe aparecer en todos los mensajes y ello debe hacerse extensivo a todas las guías de implementación de mensajes basadas en ese mensaje estándar.
<b>C</b>	<b>Condicional (del inglés, conditional)</b> La entidad marcada así, sólo se usará de común acuerdo entre las partes involucradas en el intercambio.

Los indicadores de uso son indicadores propios de cada implementación y describen el **uso particular** de los indicadores de estado condicionales del mensaje estándar de UN/EDIFACT.

Describen el **uso acordado entre las partes** de las distintas entidades que forman los mensajes: grupos de segmentos, segmentos, elementos de datos compuestos y simples.

Los indicadores de uso son:

Valor	Descripción
<b>M</b>	<b>Obligatorio (del inglés, mandatory)</b> Indica que el ítem es obligatorio en el mensaje UN/EDIFACT.
<b>R</b>	<b>Necesario (del inglés, required)</b> Indica que el ítem debe aparecer en esta implementación.
<b>D</b>	<b>Dependiente (del inglés, dependent)</b> Indica que el uso de este ítem depende de una condición o conjunto de condiciones bien determinada. Esas condiciones deberán aparecer claramente especificadas en la guía de la implementación.
<b>O</b>	<b>Opcional (del inglés, optional)</b> Indica que este ítem aparecerá según la necesidad expresada por ambos interlocutores.
<b>X</b>	<b>Sin usar (del inglés, “not used”)</b> Indica que este ítem no se usará en esta implementación.

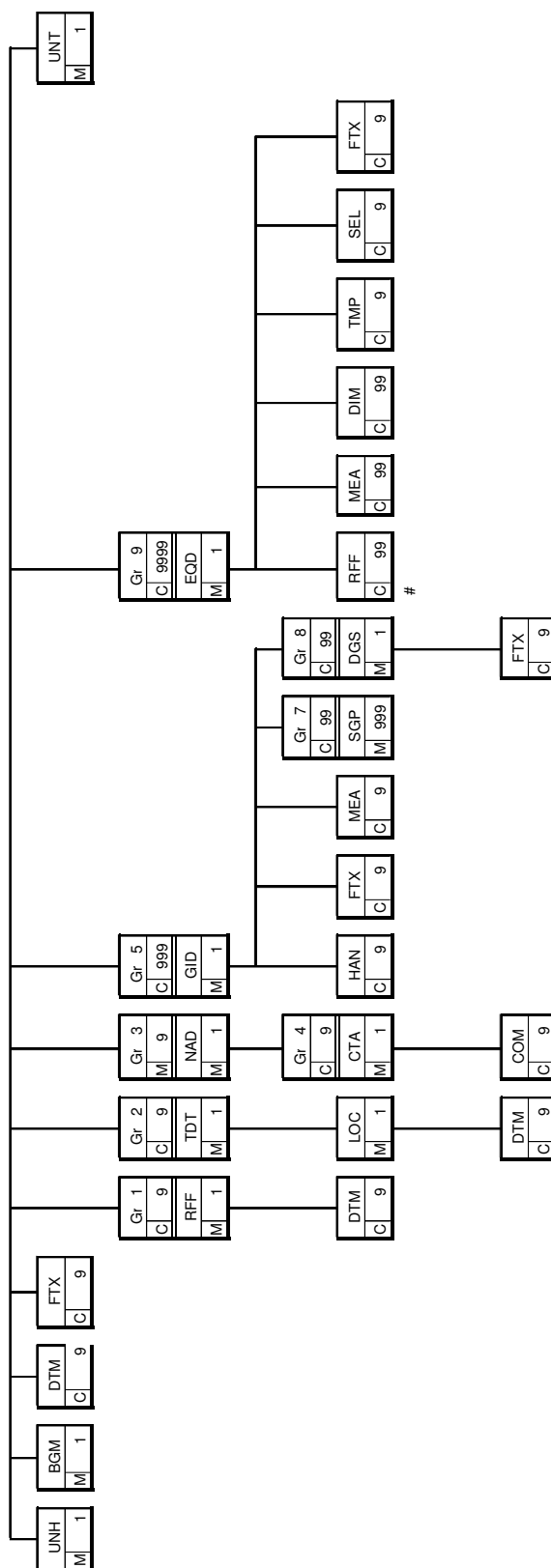
Cuando un segmento de un grupo de segmentos esté marcado con los indicadores de uso “M” o “R”, pero el grupo de segmentos del que depende esté marcado como “O” o “D”, el segmento únicamente se transmitirá cuando el grupo de segmentos del que forma parte se use.

## <!Fòrum telemàtic>

---

Este mismo criterio deberá aplicarse a los elementos de datos compuestos y simples de un segmento o a los elementos de datos simples de un elemento de datos compuesto.

## 3 Branching diagram



## 4 Estructura del mensaje

En este apartado se incorpora una descripción detallada de los segmentos utilizados en el mensaje COPARN. Para cada segmento de datos se incluyen sus características, las funciones de sus elementos de datos simples y compuestos, la información sobre los códigos (si existen) y un ejemplo para cada uno de los segmentos.

# <!Fòrum telemàtic>

## Segment Header : UNH - BGM - DTM - FTX

UNH Cabecera del mensaje

**Función** Encabezar, identificar y especificar el mensaje.  
**Uso segmento EDIFACT** M 1  
**Uso del segmento Fòrum Telemàtic** M 1

0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14
S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE	M	
0065	Identificador del tipo de mensaje	M	an .. 6
0052	Número de versión del tipo de mensaje	M	an .. 3
0054	Número de publicación del tipo de mensaje	M	an .. 3
0051	Agencia controladora	M	an .. 2
0057	Código asignado de asociación	C	an .. 6
0068	REFERENCIA DE ACCESO COMÚN	C	an .. 35
S010	ESTADO DE LA TRANSFERENCIA	C	
0070	Secuencia de la transferencia	M	n .. 2
0073	Primera y última transferencia	C	a 1

### Uso del segmento

UNH	M 1	
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE <i>Referencia asignada por el transmisor. El formato es libre. Una posible codificación para la referencia es la siguiente: "UUUUAAAANNNNNNN" donde UUUU es el código de usuario, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial de mensaje definido por el emisor.</i>
M	S009	IDENTIFICADOR DEL MENSAJE
M	0065	Identificador del tipo de mensaje <i>"COPARN" Container pre-notification message</i>
M	0052	Número de versión del tipo de mensaje <i>"D"</i>
M	0054	Número de publicación del tipo de mensaje <i>"99A" directorio UN/EDIFACT</i>
M	0051	Agencia controladora <i>"UN" United Nations Economic Commission for Europe -UN/ECE/TRADE/WP.4 United Standard Messages (UNSM)</i>
R	0057	Código asignado de asociación <i>"FTLM10" Código asignado por la organización responsable del desarrollo y mantenimiento de la guía de usuario y que además sirve de identificación de la misma.</i>

# <!Fòrum telemàtic>

Ejemplo: UNH+ FTLM2005012345+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'

BGM Inicio del mensaje

**Función** Indicar el tipo y función del mensaje, y transmitir el número de identificación.  
**Uso segmento EDIFACT** M 1  
**Uso del segmento Fòrum Telemàtic** M 1

C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE	M	
1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
1000	Nombre del Documento/Mensaje	C	an .. 35
C106	IDENTIFICACIÓN DE DOCUMENTO/MENSAJE	C	
1004	Número de Documento/Mensaje	C	an .. 35
1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO	C	an .. 3
4343	TIPO DE RESPUESTA, CODIFICADO	C	an .. 3

Uso del segmento

<b>BGM</b>	<b>M 1</b>	
M	C002	NOMBRE DEL DOCUMENTO/MENSAJE
R	1001	Nombre del Documento/Mensaje, codificado <i>"135" Transport equipment on-hire order</i>
R	C106	IDENTIFICACIÓN DE DOCUMENTO/MENSAJE
R	1004	Número de Documento/Mensaje <b>Elemento #1: Referencia del mensaje</b> <i>Indica el número de documento de transporte asignado por el emisor del mensaje. El número deberá tener el siguiente formato: "CCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor.</i>
R	1225	FUNCIÓN DEL MENSAJE, CODIFICADO <b>Elemento #2: Función del mensaje</b> <i>Se utilizan los siguientes códigos según corresponda: "9" Original o primer envío. "1" Cancelación de un mensaje original "5" Substitución del documento enviado anteriormente con el mismo número de referencia para el actual.</i>

Ejemplo: BGM+135+Q0123456C2005123456+9'

# <!Fòrum telemàtic>

## Comentarios al segmento BGM:

Sobre las cancelaciones y sustituciones de documentos, el receptor del mensaje sólo aceptará un mensaje con el código "1" o "5" en el elemento de datos 1225 si previamente ha sido enviado un mensaje con el mismo número de documento (elemento de datos 1004).

Si se trata de la primera notificación el receptor del mensaje solo aceptará un mensaje con el código "9" en el elemento de datos 1225 si previamente no ha recibido un mensaje con el mismo número de documento.

DTM Fecha/Hora/Periodo

**Función** Especificar la fecha y hora en que se genera el mensaje

**Uso segmento EDIFACT** C 9

**Uso del segmento** R 1

**Fòrum Telemàtic**

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

*Uso del segmento*

DTM	R 1	
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo <i>"137" Fecha y hora en que el documento/mensaje se emite</i>
R	2380	Fecha/Hora/Periodo <b>Elemento #3: Fecha de confección del documento</b> <i>"CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto</i>
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo <i>"203" CCYYMMDDHHMM</i>

Ejemplo: DTM+137:200508301630:203'

FTX Texto libre

**Función** Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado

**Uso segmento EDIFACT** C 9

**Uso del segmento** O 4

**Fòrum Telemàtic**

# <!Fòrum telemàtic>

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C107 REFERENCIA DEL TEXTO			
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C108 TEXTO LITERAL			
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

## Uso del segmento

FTX		O 4
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"ACB" : Información adicional</i> <i>"CHG" : Información sobre cambios</i> <i>"ZSE" Dirección de correo electrónico del emisor del mensaje</i> <i>"ZRE" Dirección de correo electrónico del receptor del mensaje</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre <b>Elemento #5 : Información adicional</b> <b>Elemento # 8: Información de los cambios</b> <b>Elemento #160: Medio de contacto por e-mail (emisor del mensaje)</b> <b>Elemento #152: Medio de contacto por e-mail (receptor del mensaje)</b> <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70). Para los calificadores "ZRE" y "ZSE", el texto debe corresponder a una dirección de correo electrónico con el formato: <a href="#">nombre@host</a>, sin añadir otro tipo de caracteres.</i>
Ejemplo: FTX+ACB+++TEXTO LIBRE'		

# <!Fòrum telemàtic>

## Grupo 1 : RFF

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que especifican una referencia y una fecha para todo el mensaje.
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	R 2 / O 4 (Necesario dos veces y cuatro veces opcional)

### RFF Referencia

<b>Función</b>	Especificar una referencia
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	Número de línea	C	an .. 6
4000	Número de versión de la referencia	C	an .. 35
1060	Número de revisión	C	an .. 6

### Uso del segmento

RFF	M 1	
M	C506	REFERENCIA
M	1153	<p>Calificador de referencia</p> <p>"ACA" Cargo acceptance order reference number (nº de admítase))</p> <p>Ambos números deberán tener el siguiente formato:</p> <p>"CCCCCCCCAAAANNNNNN", donde CCCCCCCC es el número de identificación fiscal (CIF o NIF) del emisor del mensaje, AAAA es el año en curso y NNNNNN es un número secuencial definido por el emisor.</p> <p>"BN" Número de booking</p> <p>"VON" Número de escala (según la Autoridad Portuaria) (OPCIONAL)</p> <p>"ACW" Referencia a un mensaje previo (OPCIONAL)</p> <p>"SI" Shipper's identifying number for shipment (Referencia del exportador) (OPCIONAL)</p> <p>"FF" Freight forwarder's reference number (Referencia del transitario) (OPCIONAL)</p>
R	1154	<p>Número de referencia</p> <p><b>Elemento #10: Número de orden de admisión (admítase)</b></p> <p><b>Elemento #19: Número de Booking</b></p> <p><b>Elemento # 50: Número de escala (según Autoridad Portuaria) (OPCIONAL)</b></p> <p><b>Elemento #17: Referencia a un mensaje previo (OPCIONAL)</b></p> <p><b>Elemento #18: Referencia del Exportador (OPCIONAL)</b></p> <p><b>Elemento #194: Referencia del transitario (OPCIONAL)</b></p>

# <!Fòrum telemàtic>

---

Ejemplo: RFF+ACW:B4444444442005123456'  
RFF+VON:97886'  
RFF+SI:99999'

## **Grupo 2 : TDT – LOC – DTM**

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que sirven para indicar los detalles de movimiento de contenedores por parte del transporte marítimo y terrestre, tales como el modo y medio de transporte y la fecha de llegada.
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	R 1 / O 1 Se informará sobre el transporte principal y, opcionalmente cuando el transporte anterior sea por ferrocarril, sobre éste.

### TDT Detalles del transporte

<b>Función</b>	Especificar los detalles del transporte principal.
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

---

8051	CALIFICADOR DE ETAPA DE TRANSPORTE	M	an .. 3
8028	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE	C	an .. 17
C220	MODO DE TRANSPORTE	C	
8067	Modo de Transporte, codificado	C	an .. 3
8066	<del>Modo de Transporte</del>	C	an .. 17
C228	<del>MEDIO DE TRANSPORTE</del>	C	
8179	<del>Identificación del medio de transporte</del>	C	an .. 8
8178	<del>Tipo de medio de transporte</del>	C	an .. 17
C040	TRANSPORTISTA	C	
3127	Identificación del transportista	C	an .. 17
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificado</del>	C	an .. 3
3128	Nombre del transportista	C	an .. 35
8101	<del>DIRECCIÓN DEL TRÁNSITO, CODIFICADO</del>	C	an .. 3
C401	<del>INFORMACIÓN DE EXCESO DE TRANSPORTE</del>	C	
8457	<del>Razón del exceso de transporte</del>	M	an .. 3
8459	<del>Responsable del exceso del transporte, codificado</del>	M	an .. 3

# <!Fòrum telemàtic>

7130	Número de autorización del cliente	C	an .. 17
C222	IDENTIFICACIÓN DEL TRANSPORTE	C	
8213	Identificación del medio de transporte, codificado	C	an .. 9
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
8212	Identificador del medio de transporte	C	an .. 35
8453	Nacionalidad del medio de transporte	C	an .. 3
8281	PROPIEDAD DEL TRANSPORTE, CODIFICADO	C	an .. 3

## Uso del segmento (transporte principal)

TDT		M 1
M	8051	CALIFICADOR DE ETAPA DE TRANSPORTE <b>Elemento #42 : Calificador de la etapa del transporte</b> "20" Main-carriage transport
O	8028	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE <b>Elemento #43 : Número de viaje del buque</b> Sólo se empleará cuando el transporte principal sea marítimo.
R	C220	MODO DE TRANSPORTE
R	8067	Modo de Transporte, codificado <b>Elemento #44 : Modo de transporte</b> "1" Transporte marítimo "2" Transporte por ferrocarril
O	C040	TRANSPORTISTA
O	3127	Identificación del transportista <b>Elemento #45 Código de la línea</b>
O	3128	Nombre del transportista <b>Elemento #46 Literal del nombre de la línea</b>
R	C222	IDENTIFICACIÓN DEL TRANSPORTE
D	8213	Identificador del medio de transporte, codificado <b>Elemento #47 Identificación del transporte (número OMI)</b> Cuando el transporte principal sea marítimo, deberá indicarse el número OMI del buque.
R	8212	Identificación del medio de transporte <b>Elemento #60 : Identificación del medio de transporte (nombre)</b> Cuando el transporte principal sea marítimo, se deberá indicar el nombre del buque. Cuando sea por ferrocarril se indicará el código de servicio del tren y la fecha prevista de salida.
O	8453	Nacionalidad del medio de transporte, codificado <b>Elemento #49 : Pabellón del buque</b>
Ejemplos: Transporte principal marítimo TDT+20+ W123+1++APB001:::LINER+++1234567:::LOLA:ES' Transporte principal por ferrocarril TDT+20+ +2++++:::20090619/123456'		

# <!Fòrum telemàtic>

LOC Localización

**Función** Indicar el puerto correspondiente al transporte principal.  
**Uso segmento EDIFACT** C 9  
**Uso grupo Fòrum Telemàtic** R 2 / O 1 (obligatorio dos veces y una opcional)

3227	CALIFICADOR DE LUGAR/LOCALIDAD	M	an .. 3
C517	IDENTIFICADOR DE LOCALIDAD	C	
3225	Identificación de lugar/localidad	C	an .. 25
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificado</del>	C	an .. 3
3224	Lugar/localidad	C	an .. 17
C519	<del>IDENTIFICADOR DE LA PRIMERA LOCALID. RELACIONADA</del>	C	
3223	<del>Identificación del primer lugar/localidad relacionado</del>	C	an .. 25
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificado</del>	C	an .. 3
3222	<del>Primer lugar/localidad relacionado</del>	C	an .. 70
C553	<del>IDENTIFICADOR DE LA SEGUNDA LOCALID. RELACIONADA</del>	C	
3233	<del>Identificación del segundo lugar/localidad relacionado</del>	C	an .. 25
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificado</del>	C	an .. 3
3232	<del>Segundo lugar/localidad relacionado</del>	C	an .. 70
5479	<del>RELACIÓN, CODIFICADO</del>	C	an .. 3

## Uso del segmento

LOC	R 2 / O 1	
M	3227	CALIFICADOR LUGAR <i>"14" Location of goods</i> <i>"13" Puerto de transbordo (transshipment) (OPCIONAL)</i> <i>"8" Puerto de descarga final (puerto de carga/descarga de la mercancía)</i>
R	C517	IDENTIFICADOR DE LOCALIDAD
R	3225	Identificación de lugar/localidad <i>Indicar el lugar que se refiere el calificador anterior utilizando la lista de códigos de las terminales.</i> <b>Elemento #51: Identificación del muelle, codificado</b> <b>Elemento #155: Puerto de transbordo, codificado (OPCIONAL)</b> <i>Puerto en el que se descargarán las mercancías del buque que hace escala en Barcelona.</i>

# <!Fòrum telemàtic>

		<p>Deberá declararse si el puerto de transbordo es distinto del de descarga.</p> <p><b>Elemento #99: Puerto de carga/descarga de la mercancía</b></p> <p>Si el transporte principal es marítimo, se indicará el puerto final. El más próximo al destino de las mercancías.</p> <p>Si el transporte principal es por ferrocarril, se indicará la estación de destino. Se podrá emplear el UN/LOCODE de la población de la estación de destino o el código de estación asignado por ADIF o la UIC.</p>
O	3224	<p>Lugar/localidad</p> <p><b>Elemento #52: Identificación del muelle, literal</b></p> <p><b>Elemento #156: Puerto de transbordo, literal</b></p> <p><b>Elemento #171: Puerto de descarga final</b></p>
<p>Ejemplos: Transporte principal marítimo</p> <p>LOC+14+MUELLE:::TERMINAL EUROPA'</p> <p>LOC+13+ESALG:::ALGECIRAS'</p> <p>LOC+8+USNYC:::NEW YORK'</p> <p>Transporte principal ferroviario</p> <p>LOC+14+MUELLE:::TERMINAL EUROPA'</p> <p>LOC+8+11221:::JUNDIZ'</p>		

## DTM Fecha/Hora/Periodo

**Función** Especificar la fecha y hora estimada de salida del transporte principal

**Uso segmento EDIFACT** C 9

**Uso del segmento** O 1

### Fòrum Telemàtic

C507	FECHA/HORA/PERIODO	M	
2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo	M	an .. 3
2380	Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 35
2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo	C	an .. 3

### Uso del segmento

<b>DTM O 1</b>		
M	C507	FECHA/HORA/PERIODO
M	2005	Calificador de Fecha/Hora/Periodo "133" Estimated time of departure (ETD) (fecha estimada de salida)
R	2380	Fecha/Hora/Periodo <b>Elemento #68: Fecha estimada de salida del buque</b> "CCYYMMDDHHMM" CCYY año, MM mes, DD día, HH hora, MM minuto
R	2379	Calificador de formato de Fecha/Hora/Periodo "203" CCYYMMDDHHMM
Ejemplo: DTM+133:200512101500:203'		

## Grupo 3 : NAD - Grupo 4

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que identifican el nombre y dirección del contacto.
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	M 9
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	M 3

NAD Nombre y dirección

<b>Función</b>	Especificar el nombre y dirección del emisor
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

---

3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD	M	an .. 3
C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD	C	
3039	Identificación de la parte o entidad, codificado	M	an .. 17
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificado</del>	C	an .. 3
C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN	C	
3124	Nombre y dirección de la línea	M	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
3124	Nombre y dirección de la línea	C	an .. 35
C080	<del>NOMBRE DE LA PARTE O ENTIDAD</del>	C	
3036	<del>Nombre de la parte o entidad</del>	M	an .. 35
3036	<del>Nombre de la parte o entidad</del>	C	an .. 35
3036	<del>Nombre de la parte o entidad</del>	C	an .. 35
3036	<del>Nombre de la parte o entidad</del>	C	an .. 35
3036	<del>Nombre de la parte o entidad</del>	C	an .. 35
3036	<del>Nombre de la parte o entidad</del>	C	an .. 35
C059	CALLE	C	
3042	Calle y número/Apartado de correos	M	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35
3042	Calle y número/Apartado de correos	C	an .. 35

---

# <!Fòrum telemàtic>

3001	Calle y número / Formato del apartado de correos, codificado	C	an .. 3
3164	NOMBRE DE LA CIUDAD	C	an .. 35
3229	IDENTIFICACIÓN DE LA SUB-ENTIDAD PAÍS	C	an .. 9
3251	IDENTIFICACIÓN DEL CÓDIGO POSTAL	C	an .. 9
3207	PAÍS, CODIFICADO	C	an .. 3

## Uso del segmento

NAD		M 1
M	3035	CALIFICADOR DE LA PARTE O ENTIDAD "CN" <i>Consignatario</i> "GT" <i>Rail carrier</i> o "GA" <i>Road carrier (operador de ferrocarril o transportista terrestre -uno de los dos-)</i> "TR" <i>Terminal operator (terminal de carga)</i>
R	C082	IDENTIFICACIÓN DE LA PARTE O ENTIDAD
M	3039	Identificación del interesado "NIF" <i>Se indicará el NIF o CIF</i>
R	C058	NOMBRE Y DIRECCIÓN <b>Elemento #80: Nombre y dirección del consignatario (Obligatorio)</b> <b>Elemento #79: Nombre y dirección del operador de ferrocarril</b> <b>Elemento #78: Nombre y dirección de la empresa de transporte por carretera (Deberá usarse el operador de ferrocarril o la empresa de transporte por carretera)</b> <b>Elemento #77: Nombre y dirección de la Terminal de carga (Obligatorio)</b>
M	3124	Nombre y dirección
O 4	3124	Nombre y dirección
O	C059	CALLE
M	3042	Calle y número/Apartado de correos
O 4	3042	Calle y número/Apartado de correos
O	3164	NOMBRE DE LA CIUDAD
O	3207	PAÍS, CODIFICADO
Ejemplo: NAD+CN+48821138J+EMPRESA CONSIGNATARIA S.A.++CALLE+CIUDAD+++PAIS'		

## Grupo 4: CTA

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que identifican un contacto y sus comunicaciones.
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	C 1

### CTA Información del contacto

<b>Función</b>	Determinar la información de contacto
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

---

3139	FUNCIÓN DEL CONTACTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C056	DETALLES DEL DEPARTAMENTO O EMPLEADO	C	
3413	Identificación del departamento o empleado	C	an .. 17
3412	Departamento o empleado	C	an .. 35

---

### Uso del segmento

CTA		M 1
R	3139	FUNCIÓN DEL CONTACTO, CODIFICADO <i>"MS" Message sender (emisor del mensaje)</i>
R	C056	DETALLES DEL DEPARTAMENTO O EMPLEADO
O	3413	Identificación del departamento o empleado
R	3412	Departamento o empleado <b>Elemento #157: Contacto del emisor del mensaje</b> <i>Persona/departamento de contacto</i>
Ejemplo: CTA+MS+DEPARTAMENTO:JAVIER FERNANDEZ'		

# <!Fòrum telemàtic>

## Grupo 5: GID – HAN – FTX – MEA – Grupo 7 – Grupo 8

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que describen las mercancías del contenedor
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	C 999
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	D 999 Será obligatorio para la función de admítase de la mercancía si no está contenerizada o son mercancías peligrosas

### GID Detalles de la partida

<b>Función</b>	Identificar la partida
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

1496	NÚMERO DE PARTIDA	C	n .. 5
C213	NÚMERO Y TIPOS DE EMBALAJES	C	
7224	Número de embalajes	C	n .. 8
7065	Identificación del tipo de embalajes	C	an .. 17
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificada</del>	C	an .. 3
7064	<del>Tipo de embalajes</del>	C	an .. 35
7233	<del>Información sobre los embalajes, codificado</del>	C	an .. 3

### Uso del segmento

GID	M 1
R 1496	NÚMERO DE PARTIDA <b>Elemento #102: Número secuencial de partida</b>
R C213	NÚMERO Y TIPOS DE EMBALAJES Nota: obligatorio siempre que se trate de carga general
R 7224	<i>Número de embalajes</i> <b>Elemento #103: Número de bultos</b>
R 7065	Identificación del tipo de embalajes <b>Elemento #104: Tipo de bultos</b> <i>Utilizar recomendación UN/ECE No. 21, para indicar:</i> <i>A) Tipo de carga, codificada de un dígito, por ejemplo:</i> <i>"6" Unidades móviles con autopropulsión, incluye:</i> <i>- Vehículos automóviles de transporte de mercancías por carretera, incluidos sus remolques</i> <i>- Vehículos particulares, incluidos sus remolques y caravanas</i> <i>- Autocares para pasajeros</i>

# <!Fòrum telemàtic>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vehículos automòviles destinados a la descarga a la exportación</li> <li>- Pasajeros</li> <li>- Animales vivos "en pie"</li> <li>"7" Otras unidades mòviles: Incluye Vehículos sin auto-propulsión y equipo sobre ruedas, como:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remolques de transporte de mercancías por carretera y remolques no acompañados</li> <li>- Caravanas no acompañadas y otros remolques de transporte por carretera agrícolas e industriales</li> <li>- Vagones de ferrocarril, remolques para el transporte de mercancías transportados por buques, barcasas para el transporte de mercancías transportadas por buques.</li> </ul> </li> </ul> <p>B) Descripción de las mercancías en la forma que vienen presentadas, mediante código alfanumérico de dos posiciones, por ejemplo: "SA" mercancía ensacada</p>
Ejemplo: GID+2+25:SA'	

## HAN Instrucciones de manipulación

<b>Función</b>	Especificar las instrucciones de manipulación relacionadas con la mercancía.
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	O 1

C524	INSTRUCCIONES DE MANIPULACIÓN	C
4079	Instrucciones de manipulación, codificadas	C an .. 3
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificada</del>	C an .. 3
4078	Instrucciones de manipulación	C an .. 70
C208	MATERIAL PELIGROSO	C
7419	<del>Código de clase de material peligroso, identificación</del>	C an .. 4
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificada</del>	C an .. 3
7418	<del>Clase de material peligroso</del>	C an .. 35

### Uso el segmento

<b>HAN</b>	<b>C 1</b>
<input type="radio"/>	C524 INSTRUCCIONES DE MANIPULACIÓN
<input type="radio"/>	4079 Instrucciones de manipulación, codificadas <b>Elemento #105: Instrucciones de manipulación, codificado</b>
<input type="radio"/>	4078 Instrucciones de manipulación

# <!Fòrum telemàtic>

	<i>Texto libre con la descripción de las instrucciones de manipulación.</i> <b>Elemento #106: Instrucciones de manipulación, literal</b>
Ejemplo: HAN+:::FRAGIL'	

FTX Texto libre

**Función** Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado

**Uso segmento EDIFACT** C 9

**Uso del segmento Fòrum Telemàtic** O 3

4451	CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO	M	an .. 3
4453	FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO	C	an .. 3
C107 REFERENCIA DEL TEXTO			
4441	Texto libre, codificado	C	an .. 3
1131	Calificador de lista de códigos	M	an .. 3
3055	Agencia responsable de lista de códigos, codificado	C	an .. 3
C108 TEXTO LITERAL			
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
4440	Texto libre	C	an .. 70
3453	IDIOMA, CODIFICADO	C	an .. 3

*Uso del segmento*

<b>FTX O 3</b>		
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"AEB" : Temperature control instructions</i> <i>"AAA" : Goods description</i> <i>"PAC" : Packaging/marketing information</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre <b>Elemento #107: Temperatura de transporte</b> <b>Elemento #109: Descripción de la mercancía, literal</b> <b>Elemento #112: Marcas de los embalajes</b> <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre.</i>

# <!Fòrum telemàtic>

Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)

Ejemplo: FTX+AAA+++NEUMATICOS'

## MEA Medidas

**Función** Especificar el peso del equipo  
**Uso segmento EDIFACT** C 9  
**Uso del segmento Fòrum Telemàtic** O 1

6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS	M	an .. 3
C502	DETALLES DE LA MEDIDA	C	
6313	Dimensión de la medida, codificada	C	an .. 3
6321	<del>Significado de la medida, codificada</del>	C	an .. 3
6155	<del>Identificación del atributo de la medida</del>	C	an .. 17
6154	<del>Atributo de medida</del>	C	an .. 70
C174	VALOR/RANGO	C	
6411	Calificador de la unidad de medida	M	an .. 3
6314	Valor de la medida	C	an .. 18
6162	<del>Rango mínimo</del>	C	n .. 18
6152	<del>Rango máximo</del>	C	n .. 18
6432	<del>Dígitos significativos</del>	C	n .. 2
7383	<del>INDICADOR DE SUPERFICIE, CODIFICADO</del>	C	an .. 3

## Uso del segmento

MEA C 1		
M	6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS "WT" peso
O	C502	DETALLES DE LA MEDIDA
O	6313	Dimensión de la medida, codificado "AAG" Gross weight (item level)
R	C174	VALOR/RANGO
M	6411	Calificador de la unidad de medida "KGM" Kilogramos Según recomendación UN/ECE N° 20
R	6314	Valor de la medida <b>Elemento #111: Peso bruto de la mercancía</b> "Valor numérico de la medida"
Ejemplo: MEA+WT+AAG+KGM:1225'		

## Grupo 7: SGP

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que describen los contenedores en los que la mercancía está estibada
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	C 999
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	D 999

## SGP Equipos de la partida

<b>Función</b>	Especificar la lista de equipos y bultos de la partida.
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

---

C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO	M
8260	Número de identificación del equipo	C an .. 17
1131	<del>Calificador de lista de códigos</del>	C an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de lista de códigos, codificado</del>	C an .. 3
7224	NUMERO DE EMBALAJES	C n .. 8

---

### Uso del segmento

SGP		O 999
M	C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO
R	8260	Número de identificación del equipo <b>Elemento #122: Identificación del equipo</b> <i>Número de contenedor. Para los contenedores ISO, el número de contenedor estará compuesto por tres letras del código BIC, seguido de la letra "U" y un número de 7 dígitos, del los cuales el séptimo es el de control.</i>
O	7224	Número de bultos <i>"Número de bultos estibados en el contenedor"</i> <b>Elemento #154: Bultos del contenedor</b>
Ejemplo: SGP+KLFU0123450+3'		

En el caso de contenedores con graneles el número de bultos por contenedor debe ser 1. El número total de bultos de la partida deber ser igual a la suma de bultos estibados en cada contenedor.

## Grupo 8: DGS - FTX

<b>Función</b>	Grupo de segmentos para especificar mercancías peligrosas
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	O 9

## DGS Mercancías peligrosas

<b>Función</b>	Facilitar información sobre las características de la mercancía peligrosa
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

---

8273	<del>REGULACIÓN DE MERCANCIAS, CODIFICADA</del>	C	an .. 3
C205	CÓDIGO MERCANCÍA PELIGROSA	C	
8351	Identificación del código de mercancía peligrosa	M	an .. 7
8078	Mercancía peligrosa/item/número de página	C	an .. 7
8092	Número de versión del código de mercancía peligrosa	C	an .. 10
C234	INFORMACIÓN UNDG	C	
7124	Número ONU	C	n 4
7088	<del>Punto de inflamación</del>	C	an .. 8
C223	<del>PUNTO DE INFLAMACIÓN DE LA PARTIDA DE MMPP</del>	C	
7106	<del>Punto de inflamación de la partida</del>	C	n 3
6411	<del>Calificador de la unidad de medida</del>	C	an .. 3
8339	GRUPO DE ENVASADO, CODIFICADO	C	an .. 3
8364	NÚMERO EMS	C	an .. 6
8410	MFAG	C	an .. 4
8126	NÚMERO TARJETA TREM	C	an .. 10
C235	IDENTIFICACIÓN MMPP	C	
8158	<del>Número de identificación de la MMPP, parte superior</del>	C	an .. 4
8186	<del>Número de identificación de la MMPP, parte inferior</del>	C	an .. 4
C236	ETIQUETA DE MMPP	C	

# <!Fòrum telemàtic>

8246	<del>Marcas de la etiqueta de MMPP</del>	C	an .. 4
8246	<del>Marcas de la etiqueta de MMPP</del>	C	an .. 4
8246	<del>Marques de l'etiqueta de MMPP</del>	C	an .. 4
8255	<del>INSTRUCCIONES DE EMBALAGE, CODIFICADAS</del>	C	an .. 3
8325	<del>CATEGORIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE, CODIFICADA</del>	C	an .. 3
8211	<del>PERMISO PARA EL TRANSPORTE, CODIFICADO</del>	C	an .. 3

## Uso del segmento

DGS		M 1
R	C205	CÓDIGO DE LA SUSTANCIA
M	8351	Código de identificación de la sustancia <i>Clase IMO de mercancía peligrosa</i> <b>Elemento #113: Clase de la mercancía peligrosa</b>
O	8078	Mercancía peligrosa/item/número de página <i>Página IMDG.</i> <i>A nivel internacional no se recomienda el uso de este elemento de datos porque puede confundirse con el número ONU. A pesar de ello, se quiere asegurar la compatibilidad con versiones anteriores de la guía.</i>
O	8092	Número de versión del código de mercancía peligrosa <i>Versión del código de mercancía peligrosa</i> <i>Este dato está ligado al elemento de datos 8078 y deben aplicarse los mismos comentarios.</i>
R	C234	INFORMACIÓN UNDG
R	7124	Número ONU <i>"Número" (UNDG)</i> <b>Elemento #114: Número ONU de la mercancía peligrosa</b> <b>Nota:</b> deberá emplearse "0000" si no se ha definido el número ONU
O	8339	GRUPO DE ENVASADO, CODIFICADO <b>Elemento #115: Grupo de envasado (MMPP)</b>
O	8364	NÚMERO EMS <b>Elemento #116: Número EMS (MMPP)</b>
O	8410	MFAG <b>Elemento #117: MFAG (MMPP)</b>
O	8325	CATEGORIA DEL MEDIO DE TRANSPORTE, CODIFICADA <b>Elemento #118: Categoría del medio de transporte codificado (MMPP)</b>
Ejemplo: DGS++3.2+1201++2'		

FTX Texto libre

### Función

Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado

# <!Fòrum telemàtic>

Uso segmento EDIFACT C 9

Uso del segmento Fòrum O 2

Telemàtic

---

4451 CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO M an .. 3

4453 FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO C an .. 3

C107 REFERENCIA DEL TEXTO

4441 Texto libre, codificado C an .. 3

1131 Calificador de lista de códigos M an .. 3

3055 Agencia responsable de lista de códigos, codificado C an .. 3

C108 TEXTO LITERAL

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

3453 IDIOMA, CODIFICADO C an .. 3

---

*Uso del segmento*

FTX		C 2
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"AAD" : Dangerous goods, technical name</i> <i>"AAC" : Dangerous goods additional information</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre <b>Elemento #119 : Descripción técnica de la MMPP (literal)</b> <b>Elemento #120 : Información adicional sobre la mercancía peligrosa</b> <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre.</i> <i>Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)</i>
Ejemplo: FTX+AAC+++INFORMACIÓN ADICIONAL'		

# <!Fòrum telemàtic>

## Grupo 9: EQD – RFF – MEA – DIM – TMP – SEL – FTX

<b>Función</b>	Grupo de segmentos que especifican el equipo en que se transportan las mercancías
<b>Uso grupo EDIFACT</b>	M 9999
<b>Uso grupo Fòrum Telemàtic</b>	M 9999

### EQD Detalles del equipo

<b>Función</b>	Especificar el contenedor, su tipo y medidas, utilizado en el transporte
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	M 1
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	M 1

8053	CALIFICADOR DEL EQUIPO	M	an .. 3
C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO	C	
8260	Número de identificación del equipo	C	an .. 17
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
3207	País, codificado	C	an .. 3
C224	TIPO Y TAMAÑO DE EQUIPO	C	
8155	Identificación de tipo y tamaño de equipo	C	an .. 10
1131	Calificador de la lista de códigos	C	an .. 3
3055	Agencia responsable de la lista de códigos, codificado	C	an .. 3
8154	Tipo y tamaño de equipo	C	an .. 35
8077	PROVEEDOR DEL EQUIPO, CODIFICADO	C	an .. 3
8249	ESTADO DEL EQUIPO, CODIFICADO	C	an .. 3
8169	INDICADOR LLENO/VACÍO, CODIFICADO	C	an .. 3

### Uso del segmento

EQD		M 1
M	8053	CALIFICADOR DE EQUIPO <b>Elemento #121: Calificador del equipo</b> Código que identifica el tipo de equipo: "CN" Equipo "BB" Mercancía a granel

# <!Fòrum telemàtic>

		"GC" Mercancía desconsolidada
O	C237	IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO
O	8260	Número de identificación del equipo <b>Elemento #122: Identificación del equipo</b> Número de contenedor. Para los contenedores ISO, el número de contenedor estará compuesto por tres letras del código BIC, seguido de la letra "U" y un número de 7 dígitos, del los cuales el séptimo es el de control.
O	C224	TIPO Y TAMAÑO DE EQUIPO
O	8155	Identificación de tipo y tamaño de equipo <b>Elemento #123: Tipo y tamaño del equipo</b> Para contenedores utilizar la norma ISO 6346. <b>(Obligatorio si el elemento de datos 8053 es "CN")</b>
Ejemplo: EQD+CN+TPHU8157440+2210'		

## RFF Referencia

<b>Función</b>	Especificar una referencia
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso del segmento Fòrum Telemàtic</b>	D 1

C506	REFERENCIA	M	
1153	Calificador de referencia	M	an .. 3
1154	Número de referencia	C	an .. 35
1156	Número de línea	C	an .. 6
4000	Número de versión de la referencia	C	an .. 35
1060	Número de revisión	C	an .. 6

## Uso del segmento

<b>RFF</b>	<b>D 1</b>	
Será obligatorio cuando EQD haga referencia a un contenedor		
M	C506	REFERENCIA
M	1153	Calificador de referencia "SQ" Equipment sequence number
R	1154	Número de referencia <b>Elemento #142: Número secuencial de contenedor</b>
Ejemplo: RFF+SQ:123'		

## MEA Medidas

<b>Función</b>	Especificar el peso del equipo
<b>Uso segmento EDIFACT</b>	C 9
<b>Uso del segmento Fòrum</b>	O 1

# <!Fòrum telemàtic>

## Telemàtic

6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS	M	an .. 3
C502	DETALLES DE LA MEDIDA	C	
6313	Dimensión de la medida, codificada	C	an .. 3
6321	Significado de la medida, codificada	C	an .. 3
6155	Identificación del atributo de la medida	C	an .. 17
6154	Atributo de medida	C	an .. 70
C174	VALOR/RANGO	C	
6411	Calificador de la unidad de medida	M	an .. 3
6314	Valor de la medida	C	an .. 18
6162	Rango mínimo	C	n .. 18
6152	Rango máximo	C	n .. 18
6432	Dígitos significativos	C	n .. 2
7383	INDICADOR DE SUPERFICIE, CODIFICADO	C	an .. 3

### Uso del segmento

MEA O 1		
M	6311	CALIFICADOR DE APLICACIÓN DE MEDIDAS "WT" peso
R	C502	DETALLES DE LA MEDIDA
R	6313	Dimensión de la medida, codificado "AET" Transport equipment gross weight
R	C174	VALOR/RANGO
M	6411	Calificador de la unidad de medida "KGM" Kilogramos Según recomendación UN/ECE N° 20
R	6314	Valor de la medida <b>Elemento #143: Peso bruto del contenedor</b> "Valor numérico de la medida"
Ejemplo: MEA+WT+AET+KGM:2000'		

### DIM Dimensión

**Función** Especificar dimensiones que se pueden aplicar al contenedor

**Uso segmento EDIFACT** C 9

**Uso del segmento** O 1

**Fòrum Telemàtic**

# <!Fòrum telemàtic>

6145	CALIFICADOR DE DIMENSIÓN	M	an .. 3
C211	Dimensiones	M	
6411	Calificador de unidad de medida	M	an .. 3
6168	Largo	C	n .. 15
6140	Ancho	C	n .. 15
6008	Alto	C	n .. 15

## Uso del segmento

DIM		O 1
M	6145	CALIFICADOR DE DIMENSIÓN <i>"9" Off-standard dimension general</i>
M	C211	Dimensiones
M	6411	Calificador de unidad de medida "INH" Pulgadas "CMT" Centímetros
O	6168	Largo <b>Elemento #144: Longitud en exceso del equipo</b>
O	6140	Ancho <b>Elemento #145: Anchura en exceso del equipo</b>
O	6008	Alto <b>Elemento #146: Altura en exceso del equipo</b>
Ejemplo: DIM+9+CMT:300:100:200'		

## TMP Temperatura

**Función** Especificar la temperatura a la cual se debe transportar la mercancía.

**Uso segmento** C 9

### EDIFACT

**Uso del segmento** O 2

### Fòrum Telemàtic

6245	CALIFICADOR DE LA TEMPERATURA	M	an .. 3
C239	VALORES DE LA TEMPERATURA	C	
6246	Valores de la temperatura	C	n15
6411	Calificador de la unidad de temperatura	C	an .. 3

## Uso el segmento

TMP		O 2
M	6245	CALIFICADOR DE LA TEMPERATURA "2" Temperatura a la que la carga se ha de mantener durante el transporte "5" Temperatura máxima para un transporte seguro

# <!Fòrum telemàtic>

R	C239	VALORES DE LA TEMPERATURA
R	6246	Valores de la temperatura <b>Elemento #107 :Temperatura de transporte</b> Valor de la temperatura. Ha de ocupar 3 posiciones. "012" 12 grados.
R	6411	Calificador de la temperatura Los códigos que vienen indicados en la recomendación UN/ECE Nº 20 son : "CEL" Celsius (centígrados) "FAH" Fahrenheit
Ejemplo: TMP+2+012:CEL'		

SEL Precinto

**Función** Identificar el precinto del equipo  
**Uso segmento EDIFACT** C 9  
**Uso del segmento Fòrum Telemàtic** O 1

9308	PRECINTO	C	an .. 10
C215	EMISOR DEL PRECINTO	C	
9303	<del>Agente que precinta, codificado</del>	C	an .. 3
1131	<del>Calificador de la lista de códigos</del>	C	an .. 3
3055	<del>Agencia responsable de la lista de códigos, codificado</del>	C	an .. 3
9302	<del>Agente que precinta</del>	C	an .. 35
4517	<del>CONDICIÓN DE PRECINTADO, CODIFICADO</del>	C	an .. 3
C208	RANGO DEL NÚMERO DE IDENTIDAD	C	
7402	<del>Número de identidad</del>	M	an .. 35
7402	<del>Número de identidad</del>	C	an .. 35

*Uso del segmento*

<b>SEL O 1</b>		
O	9308	PRECINTO <b>Elemento #126: Precinto del equipo</b> "Número del precinto"
Ejemplo: SEL+PRECINTO'		

# <!Fòrum telemàtic>

FTX Texto libre

**Función** Proporciona información en forma de texto en formato libre o codificado

**Uso segmento EDIFACT** C 9

**Uso del segmento** O 1

**Fòrum Telemàtic**

---

4451 CALIFICADOR DEL OBJETO DEL TEXTO M an .. 3

4453 ~~FUNCIÓN DEL TEXTO, CODIFICADO~~ C an .. 3

C107 ~~REFERENCIA DEL TEXTO~~

4441 ~~Texto libre, codificado~~ C an .. 3

1131 ~~Calificador de lista de códigos~~ M an .. 3

3055 ~~Agencia responsable de lista de códigos, codificado~~ C an .. 3

C108 TEXTO LITERAL

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

4440 Texto libre C an .. 70

---

3453 ~~IDIOMA, CODIFICADO~~ C an .. 3

*Uso del segmento*

<b>FTX O 1</b>		
M	4451	Calificador del objeto de texto <i>"BLR" : Transport document remarks</i>
R	C108	TEXTO LITERAL
M	4440	Texto libre <b>Elemento #149 : Observaciones a la documentación del transporte</b> <i>Observaciones e informaciones de tipo general en formato de texto libre. Posibilidad de emplear hasta 350 caracteres (5x70)</i>
Ejemplo: FTX+BLR+++INSTRUCCIONES'		

## **Segment Trailer : UNT**

UNT Final de mensaje

**Función** Finalizar un mensaje, dando el número total de segmentos del mensaje y la referencia del número de control del mensaje.

**Uso segmento EDIFACT** M 1

**Uso del segmento** M 1

**Fòrum Telemàtic**

---

0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE	M	n .. 6
------	-----------------------------------	---	--------

0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE	M	an .. 14
------	----------------------------------	---	----------

---

*Uso del segmento*

<b>UNT</b>		<b>M 1</b>
M	0074	NÚMERO DE SEGMENTOS EN UN MENSAJE Especifica el número total de segmentos incluidos en el mensaje
M	0062	NÚMERO DE REFERENCIA DEL MENSAJE Es el mismo que se ha indicado previamente en el elemento de datos 0062 del segmento UNH. De esta forma se comprueba la finalización del mensaje.
Ejemplo:    UNT+26+FTLM2005012345'		

## 5 Elementos de información del mensaje

Código Ft del elemento de datos	Elemento de información	Segmento del mensaje EDIFACT	Elemento de datos del mensaje EDIFACT	Indicador de estado o uso. Admitase de la mercancía.
#1	Referencia del mensaje	BGM	1004	R
#2	Función del mensaje	BGM	1225	R
#3	Fecha de confección del documento	DTM	2380	R
#5	Información adicional	FTX	4440	O
#8	Información de los cambios	FTX	4440	O
#160	Medio de contacto por e-mail (emisor del mensaje)	FTX	4440	O
#152	Medio de contacto por e-mail (receptor del mensaje)	FTX	4440	O
#10	Número de orden de admisión (admitase)	RFF	1154	R
#17	Referencia a un mensaje previo	RFF	1154	O
#19	Número de booking	RFF	1154	R
#18	Referencia del exportador	RFF	1154	O
#50	Número de escala (según la Autoridad Portuaria)	RFF	1154	O
#194	Referencia del transitario	RFF	1154	O
#42	Calificador de la etapa de transporte	TDT	8051	M
#43	Número de viaje del buque	TDT	8028	O
#44	Modo de transporte	TDT	8067	R
#45	Código de la línea	TDT	3127	O
#46	Literal del nombre de la línea	TDT	3128	D
#47	Código IMO del buque	TDT	8213	O
#48	Nombre del buque	TDT	8212	R
#49	Pabellón del buque	TDT	8453	O
#51	Identificación del muelle, codificado	LOC	3225	R
#52	Identificación del muelle, literal	LOC	3224	O
#155	Puerto de transbordo, codificado	LOC	3225	O
#152	Puerto de transbordo, literal	LOC	3224	O
#99	Puerto de carga/descarga, codificado	LOC	3225	R
#171	Puerto de descarga final	LOC	3224	O
#68	Fecha estimada de salida del buque	DTM	2380	O
#77	Nombre y dirección de la terminal de carga	NAD	C058	R
#78	Nombre y dirección de la empresa de transporte por carretera	NAD	C058	O
#79	Nombre y dirección del operador de ferrocarril	NAD	C058	O
#80	Nombre y dirección del consignatario	NAD	C058	R
#157	Contacto del emisor del mensaje	CTA	3413	O
#102	Número secuencial de partida	GID	1496	D
#103	Número de bultos	GID	7224	D
#104	Tipo de embalaje	GID	7065	D
#105	Instrucciones de manipulación, codificado	HAN	4079	O
#106	Instrucciones de manipulación, literal	HAN	4078	O
#107	Temperatura del transporte (partida)	FTX	4440	O
#109	Descripción de la mercancía, literal	FTX	4440	O
#112	Marcas de los embalajes	FTX	4440	O
#111	Peso bruto de la mercancía	MEA	6314	O

## <!Fòrum telemàtic>

---

#122	Matrícula del equipo	SGP	8260	D
#154	Bultos del contenedor	SGP	7224	O
#113	Clase de la mercancía peligrosa	DGS	8351	D
#114	Número ONU de la mercancía peligrosa	DGS	7124	D
#115	Grupo de envasado (MMPP)	DGS	8339	O
#116	Número EMS (MMPP)	DGS	8364	O
#117	MFAG (MMPP)	DGS	8410	O
#118	Categoría del medio de transporte codificado (MMPP)	DGS	8325	O
#119	Descripción técnica de la MMPP	FTX	4440	D
#120	Información adicional sobre la MMPP	FTX	4440	O
#121	Calificador del equipo	EQD	8053	D
#122	Matrícula del equipo	EQD	8260	O
#123	Tipo y tamaño del equipo	EQD	8155	O
#142	Número secuencial de contenedor	RFF	1154	D
#143	Peso bruto del contenedor	MEA	6314	O
#144	Longitud en exceso del equipo	DIM	6168	O
#145	Anchura en exceso del equipo	DIM	6140	O
#146	Altura en exceso del equipo	DIM	6008	O
#107	Temperatura de transporte	TMP	6246	O
#126	Precinto del equipo	SEL	9308	O
#149	Observaciones a la documentación del transporte	FTX	4451	O

## 6 Relación de segmentos para cada función del mensaje

Se indica, para cada función del mensaje, al lado de cada segmento, los indicadores de estado del mensaje COPARN del directorio D.99A del estándar y los indicadores de uso de esta guía desarrollada por el Fòrum telemàtic.

### 1- Admítase de la mercancía

	EDIFACT D99A	Fòrum Telemàtic
<b>Segment header</b>		
UNH Cabecera del mensaje	M1	M1
BGM Inicio del mensaje	M1	M1
DTM Fecha/Hora/Periodo	C9	R1
FTX Texto libre	C9	O4
<b>Segment Group 1</b>		
RFF Referencia	M1	M1
<b>Segment Group 2</b>		
TDT Detalles del transporte	M1	M1
LOC Identificación Lugar/Localidad	C9	R2 / O1
DTM Fecha/Hora/Periodo	C9	O1
<b>Segment Group 3</b>		
NAD Nombre y dirección	M1	M1
<b>Segment Group 4</b>		
CTA Información del contacto	M1	M1
<b>Segment Group 5</b>		
GID Detalles de la partida	M1	M1
HAN Instrucciones de manipulación	C9	O1
FTX Texto Libre	C9	O3
MEA Medidas	C9	O1
<b>Segment Group 7</b>		
SGP Desconsolidación de mercancías	M1	M1
<b>Segment Group 8</b>		
DGS Mercancías peligrosas	M1	M1
FTX Texto libre	C9	R1 / O1

## <!Fòrum telemàtic>

---

<b>Segment Group 9</b>		<b>M 9999</b>	<b>M 9999</b>
EQD	Detalles de equipo	M 1	M 1
RFF	Referencia	C 9	R 1
MEA	Medidas	C 9	O 1
DIM	Dimensiones	C 9	O 1
TMP	Temperatura	C 9	O 2
SEL	Precinto	C 9	O 1

<b>Segment Trailer</b>			
UNT	Final de mensaje	M 1	M 1

## 7 Ejemplos

### 1- Admítase de la mercancía

Mensaje de alta de un contenedor con mercancías peligrosas

```
UNH+FTLM2005987654+COPARN:D:99A:UN:FTLM10'  
BGM+135+08000000Z2005012346+9'  
DTM+137:200507011159:203'  
FTX+ZSE+++Paul-White@shipagent.es'  
FTX+ZRE+++ Martha.Green@terminal.es '  
RFF+ACA:SHIPAGENT1235'  
RFF+BN: XYZ01234567'  
RFF+SI:BUEAIR12345'  
RFF+VON:67890'  
TDT+20++1+++::MIDEAST+++1234567:::PAQUEBOTE:AD'  
LOC+14+08M27A:::SUR A'  
LOC+13+ESALG'  
LOC+8+USNYC'  
DTM+133:200507021000:203'  
NAD+CN+08111111X+SHIPPINGAGENT'  
CTA+CA+MS+PAUL WHITE'  
COM+934444444:TE'  
NAD+GA+08000000Z+HAULIER'  
NAD+TR+08333333Z+TERMINAL'  
GID+1+130:DR'  
HAN+:::MERCANCIA PELIGROSA'  
FTX+AAA+++PRODUCTO QUIMICO'  
MEA+WT+AAG+KGM:1850'  
SGP+MAEU6406993+130'  
DGS++6.1+3016++1'  
FTX+AAD+++PLAGUICIDA LIQUIDO, TOXICO, A BASE DE  
DIPIRIDILO'  
EQD+CN+MAEU6406993+42G1'  
RFF+SQ:CNT00023'  
MEA+WT+AET+KGM:21850'  
UNT+30+ FTLM2005987654'
```

Nota: Determinados caracteres que aparecen en el ejemplo no pertenecen al repertorio de caracteres definido por defecto en los intercambios UN/EDIFACT, entre ellos el símbolo “@” o las letras minúsculas. Por ello, en el elemento de datos 0001 del segmento UNB deberá indicarse “UNOC”, en lugar del valor por defecto “UNOA” que se corresponde con el conjunto de caracteres ISO 8859-1 que también permite las letras acentuadas.

## 8 Mantenimiento de la guía

El contenido de esta guía se ha elaborado y aprobado por el Fòrum Telemàtic. Posteriormente, el Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria lo ha aprobado. Cualquier modificación posterior deberá llevarse a cabo siguiendo esta misma metodología.

Para cualquier solicitud de cambio o cuestiones relacionadas con esta implementación, deberán dirigirse a:

Secretaría del Fòrum Telemàtic

Fax: +34 93 298 21 22  
E-mail: [forum.telematic@apb.es](mailto:forum.telematic@apb.es)  
WWW: [www.forumtelematic.org](http://www.forumtelematic.org)